Certifikate Shëndetësore ...

Për mish të shpendëve ,për eksport në Republikën e Kosovës /For meat of poultry (POU) for export to the Republic of Kosova

Shteti /Country
Certifikate shendetesore per ne Republiken e Kosoves /Vetennary Certificate to the Republic of Kosova

Pjesa I: Detajet e ngarkeses se derguar /Part I: Details of dispatched consignment

I.1 Dërguesi/Consignor

Emri/Name

Adresa/Address

Tel/Tel

I.2 Numri references se Certifikates /Certificate reference number — I.2.a

I.3 Autoriteti Kompetent Qendror /Central Competent Authority

I.4 Autoriteti Kompetent Lokal / /Local Competent Authority

I.5 Marresi i derguar/Consignee

Emri/Name

Adresa/Address

Kodi Postal /Postal code

Tel/Tel

I.6

I.7 Shteti i origjines /Country of origin — Kodi ISO /ISO code

I.8 Rajoni i origjines /Region of origin — Kodi/Code

I.9 Shteti i destinacionit/Country of destination — Kodi ISO/ISO code

I.10 Rajoni i destinacionit/Region of destination — Kodi/Code

I.11 Vendi i origjines /Place of origin

Numri i aprovimit /Approval number

Emri/Name

Adresa/Address

I.12

I.13 Vendi i ngarkimit/Place of loading

I.14 Data e nisjes/Date of departure

I.15 Mjetet e transportit /Means of transport

Aeroplan/Aeroplane ☐ — Anije/Ship ☐ — Vakon hekurudhor//Railway wagon ☐

Mjet rrugor /Road vehicle ☐ — Tjeter/Other / ☐

Identifikimi/Identification

I.16 PKK hyrese ne RKS /Entry BIP in RKS

I.17 Nr (at) e urdheresave/ No(s) of CITES

Referencat dokumentuese/Documentary references

I.18 Përshkrim i artikullit /Description of commodity

I.19 Kodi i artikullit (Kodi HS)/Commodity code (HS code)

I.20 Sasia /Quantity

I.21 Temperatura e produktit /Temperature of the product — Ambjentit /Ambient ☐ — Ftohur/Chilled ☐ — Ngrirë/Frozen ☐

I.22 Numri i pakove /Number of packages

I.23 Identifikimi i kontejnerit /Numri i vules /Identification of container/Seal number

I.24 Lloji i paketimit/Type of packaging

I.25 Artikuj e certifikuar per/Commodities certified for — Konsum human /Human consump ☐

I.26

I.27 Import apo lejim ne RKS /For import or admission into RKS ☐

I.28 Identifikimi i artikujve/Identification of the commodities								
Lloji: emri shkencor) /Species (Scientific name)	Natyra e artikullit /Nature of commodity	Numri aprovues i stabilimentit /Approval number of the establishment				Numri i pakove /Number of packages	Pesha neto/Net weight
		Lloji i trajtimit/Treatment type	Therrtore/Abattoir	Fabrike copetimi/Cutting plant	Depo ftohese/Cold store		

Shteti/Country

Pjesa II Certifikimi Part II Certification

II Informatë shëndetësore /Health information

II a Numri referent i certifikates/Certificate reference number | II b

II 1 Vërtetimi i shendetit publik/Public health attestation

Une i poshtenenshkruari veterineri zyrtar deklaroj se jam ne dijeni per dispozitat relevante te ligjit kombetar per shendetin publik veteriner dhe/apo ekuvalent me Rregulloret (EC) Nr 178/2002,(EC) Nr 852/2004 (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe me ane te kesaj vertetoj se mishi i shpendeve i pershkruar ne kete certifikate eshte perfituar ne perputhshmeri me ato kritere dhe posacerisht se /I the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant provisions of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002 (EC) No 852/2004 (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry (¹) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that

(a) Ka origjine nga (nje) stabiliment (et) te cilat implementojne programin e bazuar ne parimet e HACCP-se sipas Ligjit kombetar te shendetit publik dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr 852/2004/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004

(b) Eshte prodhuar sipas kushteve te percaktuara ne Ligjin kombetar te shendetit publik dhe/apo ekuivalent me Seksionet II dhe V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004/it has been produced in compliance with the conditions set out in National Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

(c) I ploteson kushtet per konsum pas inspektimeve para dhe pas therrjes te cilat jane zbatuar ne perputhshmeri me Ligjin kombetar te shendetit publik dhe /apo ekuivalent me Seksionin IV Kapitulli V te Aneksit I te rregullores (EC) Nr 854/2004/it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004.

(d) Eshte identifikuar me shenjen identifikuese ne perputhshmeri me Ligjin kombetar te shendetit publik per kritere specifike te ushqimit me origjine shtazore dhe/apo ekuivalent me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004 /it has been marked with an identification mark in accordance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004

(e) ploteson kriteret relevante te percaktuara ne Ligjin kombetar te shendetit publik per kritere mikrobiologjike per ushqim dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 per kritere mikrobiologjike te artikujve ushqimor /it satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.

(f) Jane plotesuar garancite te cilat mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre duke ofruar edhe planet e mbetjeve te paraqitura ne pajtim me Ligjin kombetar te shendetit publik dhe /apo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC ,posacerisht Neni 29 i saj /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC and in particular Article 29 thereof are fulfilled.

II 2 Vertetimi i Shendetit te Kafshes /Animal health attestation

Une i poshtenenshkruari veterineri zyrtar me ane te kesaj vertetoj se mishi i shpendeve i pershkruar ne kete certifikate /I the undersigned official veterinarian hereby certify that the meat of poultry described in this certificate

II 2 1 (²) (⁴) (⁵)

Ka origjine /comes from

Territori i kodit /the territory of code [ ]

/either (⁴)(⁵)

/or

Pjesa (le) /compartment(s) [ ]

Te cilat ne daten e leshimit te certificates ka qene (ishin) te lira nga /which at the date of issue of the certificate was(were) free from

Avian Influenza me patogjenitet te larte siç eshte percaktuar ne Ligjin kombetar te shendetit publik dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr 798/2008 dhe Mortajen atipike te pulave siç eshte percaktuar ne Ligjin kombetar veterinar dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr 798/ 2008 /highly pathogenic Avian influenza as defined in National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008 and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008.]

II 2 2 (⁴)/either

Eshte perfituar nga shpendet te cilat kane qene /has been obtained from poultry which has been

Nuk jane vaksinuar kunder Avian Influenza / has not been vaccinated against avian influenza]

(⁴) /or

Jane vaksinuar kunder avian influenza ne perputhshmeri me planin e vaksinimit sipas Rregullores (EC) Nr 798/2008 duke perdorur /has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using

Emrin dhe llojin e vaksines(ave) te perdorur (rura)/name and type of the used vaccine(s))

Ne moshen /at the age of / jave /weeks.]

II 2 3 (²)(⁴) (⁵) Eshte perfituar nga shpendet te cilat jane mbajtur ne /has been obtained from poultry which has been kept in

/either (⁴)(⁵) (⁵)

Territorin (et) e kodit /the territory(ies) of code [ ]

/or

Pjesa (ve) /compartment(s) [ ]

Te cilat jane percaktuar si artikuj ne Pjesen 1 te Rregullores (EC) Nr (Te cilat kloçitja ose jane importuar si zogj nje ditor te shpendeve per therrje nga vendi (et) e treta te cilat jane percaktuar si artikuj ne Pjesen 1 te Rregullores (EC) Nr 798/2008 ,sipas kushteve se paku ekuivalente me ato ne ate Rregullore /since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation

II 2 4 Eshte perfituar nga shpendet te cilat vijne nga ndermarrjet /has been obtained from poultry coming from establishments

(a) Te cilat nuk i nenshtrohen kufizimeve te shendetit te kafsheve/which are not subject to any animal-health restrictions

(b) Brenda nje rrezeje prej 10 km te se ciles duke perfshire sipas nevojes territorin e vendit fqinj nuk ka pasur shperthim te avian influenza me patogjenitet te larte apo mortaje atipike te pulave se paku ne 30 ditet e fundit /within a 10 km radius of which including, where appropriate, the territory of a neighbouring country there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days

II 2 5 Eshte perfituar nga shpendet te cilat /has been obtained from poultry that

(⁷)(Jane therrur ne dd/mm/vv / has been slaughtered on (dd/mm/vvvv)/(dd/mm/yyyy) apo ne mes

(⁷)) or between dd/mm/yyyy) dhe/and /(dd/mm/yyyy)

(b) Nuk jane therrur sipas ndonje skeme te shendetit te kafsheve per kontroll apo çrrenjosje te semundjeve te shpendeve /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases.

(c) Gjate transportit ne thertore nuk ka pasur kontakt me shpendet e infektuara me avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortajen atipike te pulave /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease.

II 2 6 (a) Ka origjine nga thertoret e aprovuara te cilat gjate kohes se therrjes nuk kane qene te kufizuara si pasoje e dyshimit apo shperthimit te avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortaje atipike te pulave dhe brenda rrezes prej 10 km nuk ka pasur shperthim te avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortajes atipike te pulave se paku ne 30 ditet e fundit /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days

(b) Gjate kohes se therjes,copimit,ruajtjes apo transportit nuk ka qene ne kontakt me shpendet apo mishin me status me te ulet shendetesor /has not been in contact at any time during slaughter cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status

II 2 7 (⁸) Ka origjine nga shpendet e therura te cilat nuk /comes from a slaughter poultry that

(a) Kane qene te vaksinuara me vaksine te gjalle te pergatitur nga virusi i Mortajes klasike te pulave nga virusi i semundjes se Mortajes klasike te pulave te cilat tregojne patogjenitet me te larte se sa prejardhja lentogjenike e virusit /has not been vaccinated with live attenuated vaccine prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus

(b) I eshte nenshtruar testit te izolimit te virusit per Mortajen klasike te pulave i kryer ne laboratorin zyrtar gjate kohes se therjes ne mostren e strishos se kloakesnga se paku 60 zogj ne secilen tufe dhe ne te cilen nuk eshte zbuluar avian paramyxovirus me index te patogjenitetit intracerebral (ICPI) me teper se 0 4 /underwent a virus isolation test for Newcastle disease carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0 4 were found.

(c) Ne 30 ditet e fundit nuk ka qene ne kontakt me shpendet te cilat nuk i plotesojne kushtet ne (a) dhe (b)) /has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b)]

II 3 Vertetimi i shendetit te kafshes/Animal welfare attestation

Une i poshtenenshkruari veterineri zyrtar me ane te kesaj vertetoj se kam lexuar dhe kuptuar Ligjin kombetar te shendetit publik dhe mbrojtjes dhe mireqenies se kafshes dhe /apo ekuivalent me Direktiven e Keshillit 93/119/EC dhe se ai mish i pershkruar ne certifikate ka origjine nga shpendet te cilat jane trajtuar ne perputhshmeri me dispozitat relevante te Direktives 93/119/EC ne thertore para se ato te therren apo vriten /I the undersigned official veterinarian hereby certify that I have read and understood National Law on veterinary public healthand animal protection and welfare and/or equivalent Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing

/Notes

/Part I

/Box I 8 Sipas nevojes siguroni kodin per zonen apo emrin e pjeses se origjines siç eshte percaktuar sipas kodit te shtylles 2,Pjesa 1 I Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 798/2008 /provide the code for the zone or name of the compartment of origin if necessary as defined under code of column 2 Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008

kontejnere apo kuti, numri i vulës ose përgjithësisht [illegible]
names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of those and the [illegible]
number of the seal if it has to be indicated in box I.23.

/Box I.19 Të shfrytëzohet kodi i përshtatshëm HS /02 07 apo 02 08 90/use the appropriate HS code 02.07 or 02 08 90

/Part II

(1) Mishi i shpendëve në kuptim pjesët e ngrënshme të shpendëve të fermës, duke përfshirë shpendët të cilat nuk konsiderohen si shpendë shtëpiakë, por veçë lirë të egjëlsve, të cilët nuk janë ndërshtruar ndonjë trajtimi përveç trajtimit me ftohje për të siguruar ruajtjen, mishit të ambalazhuar me vakum apo mishit të ambalazhuar në temperaturë të kontrolluar duhet të shoqërohet me certifikatë e cila është në përputhshmëri me këtë model. Përfshin mishin e shpendëve të egra të fermës siç është përcaktuar me Ligjin kombëtar të shëndetit publik veterinar dhe /apo ekuivalent me rregulloren (EC) Nr. 798/2008 / Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation. 'vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game bird meat as defined to National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008

(2) Ligji kombëtar i shëndetit publik për procedurat dhe kontrollet e importit dhe tranzitit të kafshëve të gjallë, kafshëve të akuakulturës apo produkteve me origjinë shtazore, listën e vendeve të treta nga të cilat lejohet importi dhe tranziti dhe modelin e certifikates shëndetësore veterinare apo dokumenteve të ljera të cilat e shoqërojnë ngarkesën me kafshë të gjallë kafshë të akuakulturës apo produkte me origjinë shtazore / National Law on veterinary public health on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(3) Kodin e territorit të listuar në kolonën 2 Pjesa 1 I Aneksit I të Rregullores (EC) Nr. 798/2008 /Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008

(4) Të mbahet siç nevojes /Keep as appropriate

(5) Të shënohet emri i njësisë (ve) (Pjeseve)/Insert the name of the compartment(s)

(6) Për vendet apo territoret me "N" në kolonën 6 të Pjeses 1 të Aneksit I të rregullores (EC) Nr. 798/2008 vetëm për mishin e shpendëve (POU), nënkupton se në rast të shpërthimit të semundjes Mortaje klasike e pulave siç është përcaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 atëherë kodi i vendit apo kodi i territoreve do të vazhdoj të përdorel por kjo do të përjashtoj çdonjë zone me kufizime zyrtare nga vendi i treti në fjalë për sa i përket semundjes së Mortajes klasike të pulave në datën e lëshimit të kësaj certifikate / For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate

(7) Të shënohet data apo datat e therjes. Importet e këtij mishi nuk do të lejohen nëse është përfituar nga shpendët e therura në territorin e përcaktyuar nëni II.2.1gjatë periudhes sa kane qene ne fuqi masat kufizuese të aprovuara nga Republika e Kosovës në importin e këtij mishi nga ky territor apo (këto pjese të territoreve /Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Kosova against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).

(8) E aplikueshme vetëm për vendet me hyrje "VI" në kolonën 5 ("AG") të Pjeses 1 të Aneksit I të rregullores (EC) Nr. 798/2008 //Applicable only to the countries with the entry "VI" in column 5 ("AG") of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008

(9) Nese mishi ka origjinë nga shpesët e therura në (një) vend (et) e treta të përcaktuara në Pjesen 1 të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr. 798/2008, për importet e atij artikulli në Republikën e Kosovës, atëherë kodi(et) e vendit(eve) apo territorit(eve) dhe vendit të treta në të cilin janë therur shpendët duhet të shenohet //If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of Kosova, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated

Veterinari zyrtar/Official veterinarian

Emri /Name (me shtypa/ose shtypit)in capitals)

Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title

Data/Date

Nënshkrimi/Signature

Vula/Stamp